

661105

Suplemento
Gol / Gol Country / Saveiro – Edición 10.2005

- Nuevo Gol / Gol Country / Saveiro**
- En este suplemento se da la descripción de las versiones **Nuevo Gol / Gol Country / Saveiro**.
 - Todas las informaciones adicionales, descripciones y datos sobre el uso y el manejo de su vehículo se deben consultar en la Literatura de a Bordo.

Nota final

La Volkswagen está constantemente perfeccionado sus productos. Es posible que se produzcan modificaciones cuantitativas o cualitativas, los equipos y la tecnología del producto suministrado. Por esta razón, no se puede derivar derecho alguno basándose en los datos de las ilustraciones y descripciones del presente suplemento.

Los textos, ilustraciones y las normas de este suplemento se basan en el estado de información en el momento de realización de la publicación.

No se permite la reimpresión, reproducción o traducción, total o en parte, sin previa autorización, por escrito, de Volkswagen que

se reserva expresamente todos los derechos de autor.

Reservados todos los derechos de autor a Volkswagen do Brasil Ltda, según la legislación de la propiedad de los derechos de autor en vigor. Reservados todos los derechos de modificación.

Impreso en Brasil.

© Volkswagen do Brasil Ltda. - Indústria de Veículos Automotores

 **Nota relativa al medio ambiente**

Impreso en papel fabricado con celulosa blanqueada sin cloro.

Nuevo Gol / Gol Country / Saveiro

Abrir la tapa del maletero - 3/5 puertas

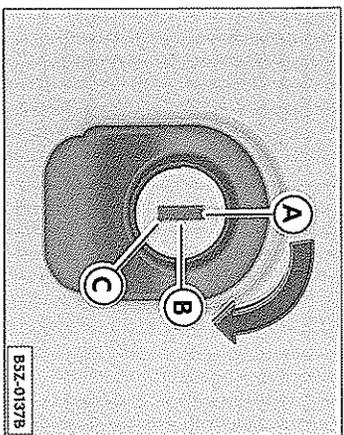


Fig. 1 Tapa trasera: apertura

Destrañar la tapa con la llave - vehi- culos sin trabado eléctrico

- Gire la llave hasta la posición vertical ⇒ fig. 1 (A).

Destrañar la tapa con la llave - vehi- culos con trabado eléctrico¹⁾ y puertas destrabadas

- Gire la llave hasta la posición vertical ⇒ fig. 1 (A).

Abrir la tapa

- Asegure la manija ⇒ fig. 1, apriete el botón de apertura y levante la tapa.

Destrañar la tapa con la llave - vehi- culos con trabado eléctrico¹⁾ y puertas trabadas

- Gire la llave en el sentido horario hasta el tope ⇒ fig. 1 (C) y asegúrela en esta posición, apriete el botón de apertura y levante la tapa. La llave no podrá retirarse del cilindro cuando se encuentre en esta posición.

Trabar la tapa permanentemente

- Gire la llave hasta la posición vertical ⇒ fig. 1 (B). La tapa queda trabada permanentemente y solamente podrá destrabarse con la llave.

⚠ATENCIÓN!

Si, en determinadas circunstancias excepcionales, es necesario circular con la tapa del maletero abierta, deben observarse las siguientes recomendaciones, para minimizar el peligro de intoxicación debido a la entrada de gases del escape en el habitáculo.

- Abra todas las ventanillas
- Apague la recirculación de aire
- Encienda el ventilador en la velocidad máxima.

📌 Nota

En caso de problemas en el sistema eléctrico del vehículo, la tapa del maletero puede destrabarse en forma emergencial con la llave en la posición (C) ⇒ fig. 1 ◀

¹⁾ Equipamiento opcional

Cerrar la tapa del maletero - 3/5 puertas

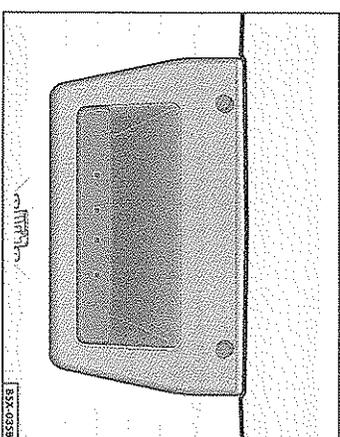


Fig. 2 Detalle del revestimiento interno de la tapa del maletero: rebajo para cerrar

Antes de cerrar la tapa del maletero, tenga cuidado para no dejar la llave dentro del mismo.

Cerrar la tapa del maletero

- Asegure la tapa por el rebajo en el tapiz ⇒ fig. 2 ⇒ ⚠ y tirelo hacia bajo.
- Cierre la tapa, golpeándola con un ligero impulso.

⚠ATENCIÓN!

La tapa del maletero cerrado incorrectamente, puede transformarse en un peligro.

- No cierre la tapa trasera apoyando las manos sobre la luna. La luna se puede romper - ¡Peligro de lesiones!
- Cerciórese de que, después de cerrar la tapa del maletero, el cerrojo quede debidamente enganchado. En caso contrario, la tapa del maletero podrá abrirse, de repente, con el vehículo en movimiento.

- No deje que los niños jueguen dentro del vehículo ni muy cerca de él. Un vehículo trabado puede estar sujeto a temperaturas extremadamente altas o bajas, conforme la estación del año y provocar lesiones/enfermedades graves con consecuencias que pueden ser hasta fatales. Cuando no esté utilizando el vehículo, deje la tapa del maletero y todas las puertas trabadas. Cerciórese antes de que no permanezca personas en el interior del vehículo.

- Cierre siempre la tapa del maletero con mucho cuidado. ¡En caso contrario, podrá herirse o causar lesiones graves en otras personas! Cerciórese siempre de que no exista personas en la zona de movimiento de la tapa del maletero. ◀

Herramientas de a bordo y rueda de repuesto

Alojamiento - 3/5 Puertas / S. Wagon

Las herramientas de a bordo y la rueda de repuesto están alojadas en el maletero.

Las herramientas de a bordo y la rueda de repuesto están localizadas debajo de una cubierta, debajo de la alfombra del maletero.

ⓘ ¡Cuidado!

Cerciórese siempre de que la rueda de repuesto o la rueda que fue cambiada y la herramienta de a bordo estén efectivamente fijadas en el maletero. ◀

Alojamiento - Pickup

Las herramientas de a bordo están ubicadas en la lateral derecha y la rueda de repuesto está alojada detrás del asiento del acompañante.

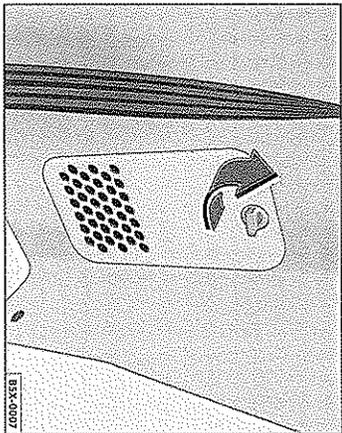


Fig. 3 Acceso a las herramientas de a bordo

La bolsa con las herramientas de a bordo está ubicada detrás de una cubierta y está sujeta con una cinta elástica. Para poder usarla, es necesario mover el respaldo del asiento hacia de-

lante (vea Manual de Instrucciones, página 53) y girar el botón en el sentido horario ⇒ fig. 3 ⇒ ①.

La rueda de repuesto está ubicada detrás del asiento del acompañante. Igualmente, para alcanzarla, es necesario mover el respaldo del asiento hacia delante (vea Manual de Instrucciones, página 53).

⚠ ¡Cuidado!

- Detrás del asiento del conductor, existe una tapa semejante al alojamiento de las herramientas de a bordo. Sin embargo, este alojamiento no debe ser utilizado para guardar objetos y sólo debe abrirse para posibles reparaciones en un Concesionario Volkswagen®.
- Cerciórese siempre de que la rueda de repuesto o la rueda que fue cambiada y las herramientas de a bordo estén electríicamente fijadas. ◀

Herramientas de a bordo - 3/5 Puertas / S. Wagon / Pickup

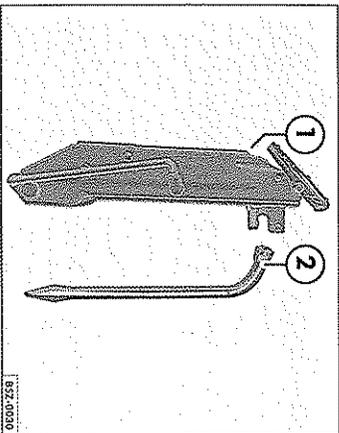


Fig. 4 Herramientas de a bordo

Las herramientas de a bordo está organizada con los siguientes componentes ⇒ fig. 4:

- 1 Gato.
- 2 Llave de rueda.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- El gato suministrado por la fábrica fue previsto para levantar exclusivamente este modelo de vehículo. Bajo ninguna circunstancia se debe utilizar para levantar vehículos más pesados u otros tipos de carga – ¡peligro de lesiones!
- Sólo utilice el gato en una base sólida y plana.
- Nunca encienda el motor si el vehículo está levantado con el gato – ¡Peligro de accidente!
- Nunca coloque cualquier parte del cuerpo (Por ejemplo, un brazo o una pierna) debajo del vehículo, si él está levantado con el gato – ¡Peligro de lesiones!
- Si hubiera necesidad de efectuar trabajos debajo del vehículo, éste debe estar firmemente apoyado con las rampas de apoyo – ¡Peligro de lesiones!

4 Herramientas de a bordo y rueda de repuesto

⚠ ¡Cuidado!

Cerciórese de que las herramientas de a bordo estén debidamente fijadas en sus respectivos alojamientos.

📌 Nota

Antes de recolocar el gato en la bolsa de herramientas, se debe recoger totalmente la garrá. Enseguida, apoye bien la manivela en la parte lateral del gato. ◀

Rueda de emergencia - 3/5 Puertas / S. Wagon

La presión del neumático de la rueda de repuesto debe ser controlada constantemente.

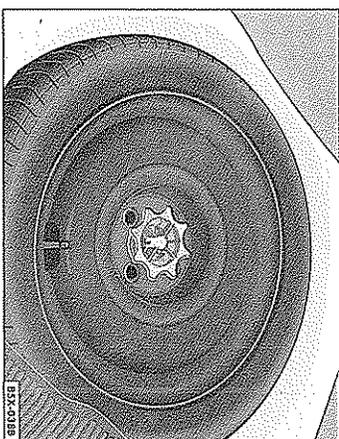


Fig. 5 Rueda de repuesto ubicada debajo de la cubierta del maletero

Retirar la rueda de repuesto

- Retire la cubierta en el pisos del maletero.
- Suelte y retire totalmente la manija en el centro de la rueda de repuesto ⇒ fig. 5 girándola en el sentido antihorario.
- Retire la rueda de repuesto.
- Retire la faja de fijación ⇒ fig. 6 por sus extremos para llegar al conjunto de herramientas.

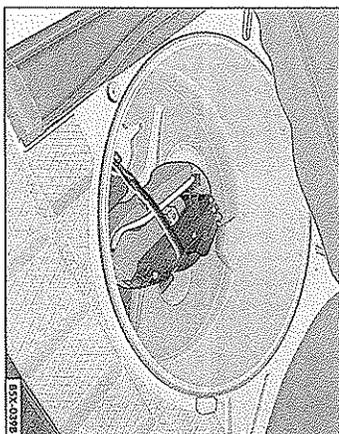


Fig. 6 Acceso al conjunto de herramientas

La presión del neumático de la rueda de repuesto debe ser controlada constantemente. En la rueda de repuesto, mantenga siempre el valor más alto de presión prevista para el vehículo (vea la etiqueta en el interior de la tapa de la boca de carga del depósito de combustible).

⚠ ¡Cuidado!

- Cerciórese siempre de que la rueda de repuesto y las herramientas de a bordo estén electríicamente fijadas en el maletero. ◀

Herramientas de a bordo y rueda de repuesto

Rueda de repuesto - Pickup

La presión del neumático de la rueda de repuesto debe ser controlada constantemente.

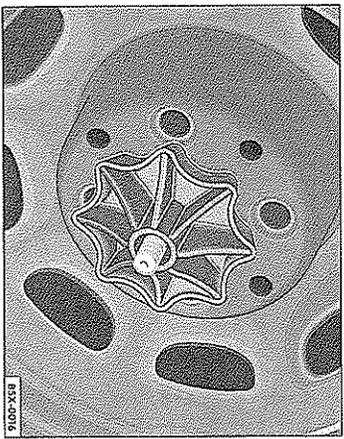


Fig. 7 La rueda de repuesto ubicada detrás del asiento del acompañante

Retirar la rueda de repuesto

- Mueva el respaldo del asiento hacia delante (vea Manual de Instrucciones, página 53).
- Suelte algunas vueltas del fijador ⇒ fig. 7 accediendo a él por la parte inferior de la cubierta.
- Retire la cubierta ²⁾ de la rueda de repuesto.
- Suelte la rueda de repuesto girando el fijador ⇒ fig. 7 en el sentido antihorario.
- Retire la rueda de repuesto, sujetándola por la parte central del aro.

La presión del neumático de la rueda de repuesto debe ser controlada constantemente. En la rueda de repuesto, mantenga siempre el valor más alto de presión prevista para el vehículo (vea la etiqueta en el interior de la tapa de la boca de carga del depósito de combustible).

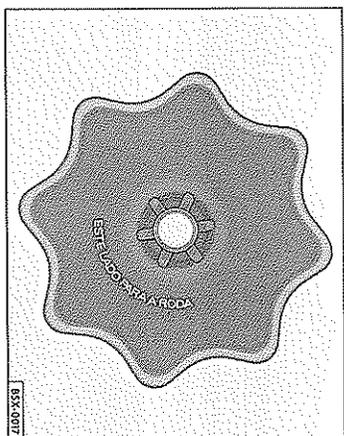


Fig. 8 Detalle del montaje correcto del fijador de la rueda de repuesto

¡Cuidado!

- Cerciórese siempre de que la rueda de repuesto y las herramientas de a bordo estén siempre bien fijadas.
- El fijador ⇒ fig. 7 tiene una posición de montaje, que debe seguirse al fijar la rueda de repuesto en el soporte. El fijador posee la inscripción "ESTE LADO PARA LA RUEDA" ⇒ fig. 8, para indicar su correcta colocación.

Nota

- Asimismo, su vehículo está preparado para fijar la rueda de repuesto en la caja de carga, en la lateral izquierda, cuando sea necesario utilice el espacio detrás del asiento del acompañante para acomodar otros objetos.
- Puede usarse el soporte enroscado (gancho) para fijar la rueda de repuesto en el interior del vehículo o en la lateral de la caja de carga. En este último caso, será conveniente asegurarlo con un candado, en el agujero del soporte, para disminuir los riesgos de un posible hurto de la rueda. ◀

Cambio de una rueda - 3/5 Puertas / S. Wagon / Pickup

Preparativos

Antes de cambiar una rueda, es necesario estacionar correctamente el vehículo.

- Cuando una rueda esté dañada, aleje lo máximo posible el vehículo del flujo de tránsito, en un lugar plano.
- Apague el motor y encienda las luces de advertencia.
- Tire el freno de mano y enganche una marcha.
- Cerciórese de que todos los ocupantes dejen el vehículo. Ellos deben ubicarse fuera de la región de peligro.
- Señalice el lugar con un triángulo de seguridad (vea Manual de Instrucciones, página 65).
- Retire la rueda de repuesto del maletero.

¡ATENCIÓN!

- Cuando un neumático esté dañado, aleje lo máximo posible el vehículo del flujo de tránsito. Si es necesario, encienda las luces de advertencia y coloque el triángulo de seguridad – respete los requisitos legales.

¡ATENCIÓN! (continuación)

- Cerciórese de que todos los ocupantes dejen el vehículo.
- Tire el freno de mano y enganche una marcha y "calce" la rueda opuesta con una piedra o algo similar.
- Si es conducido con un remolque, es necesario desenganchar el remolque del vehículo remolcado, antes de cambiar la rueda.
- Utilice sólo el gato aprobado por Volkswagen para su vehículo.
- No puede usarse otros tipos de gatos, ni los que pertenecen a otros modelos de Volkswagen. El gato podría escapar – ¡Peligro de lesiones!
- Nunca encienda el motor con el vehículo levantado – ¡Peligro de accidente! Por causa de las vibraciones del motor, el vehículo puede caer del gato.
- Nunca coloque cualquier parte del cuerpo (por ejemplo, un brazo o una pierna) debajo del vehículo, si él está levantado con el gato – ¡Peligro de lesiones!
- Si hubiera necesidad de efectuar trabajos debajo del vehículo, éste debe estar firmemente apoyado con caballetes apropiados – ¡Peligro de lesiones! ◀

²⁾ Equipamiento opcional

Valido para vehiculos: con tapacubos centrales

Retirada de tapacubo central

El tapacubo central debe ser retirado para permitir la colocación de los tornillos de las ruedas.

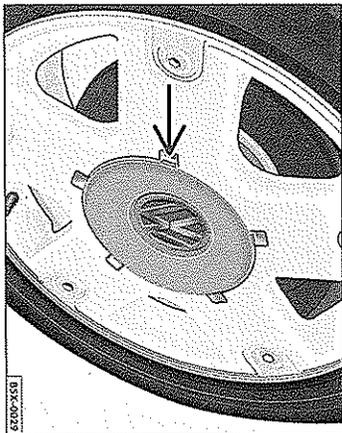


Fig. 9 Rebajos para retirada de tapacubo central

- Introduzca el extremo achatado de la llave de rueda en el rebajo indicado => fig. 9 y retire el tapacubo central para colocar los tornillos de la rueda. ◀

Soltar los tornillos de las ruedas

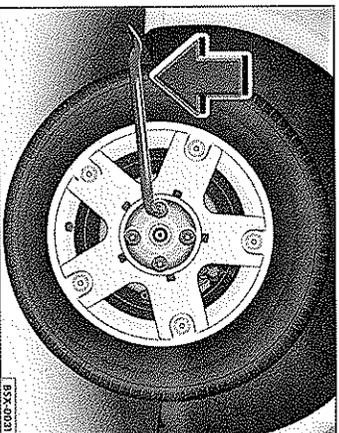


Fig. 10 Afloje los tornillos de la rueda

- #### Aflojar los tornillos de la rueda
- Coloque la llave de rueda sobre el tornillo de la rueda, hasta apoyar => fig. 10.
 - Asegure la herramienta por el extremo y gire el tornillo cerca de una vuelta hacia la izquierda => ◀.

⚠ ATENCIÓN!

- Afloje los tornillos de la rueda cerca de una vuelta, antes de levantar el vehículo con el gato.
- Si el tornillo está muy apretado, se puede forzar cuidadosamente con el pie, el extremo de la llave de rueda. Asegúrese en el vehículo como soporte y tome cuidado para no resbalar - ¡Riesgo de accidente! ▶

Levantar el vehículo

El vehículo sólo puede ser levantado con el gato correctamente colocado en los puntos de recepción.

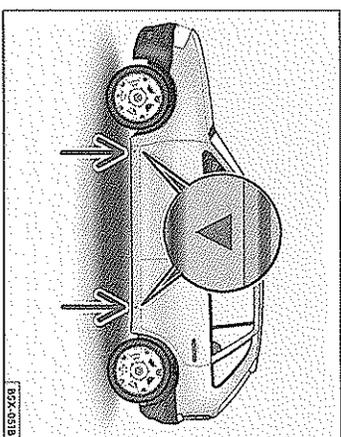


Fig. 11 Puntos de recepción del gato - 3/5 Puertas

El vehículo sólo debe ser levantado después de aflojar los tornillos de la rueda que se pretende cambiar => página 8.

Elevación del vehículo

1. Ubique el punto de recepción => fig. 11 del gato => ◀ lo más cercano posible de la rueda que se pretende cambiar. La figura muestra como ejemplo la ubicación de los rebajos en la carrocería de un 3/5 Puertas. La ubicación de los rebajos para S. Wagon y Pickup obedecen al mismo concepto descrito para el de 3/5 Puertas.

2. Levante el gato con la manija, debajo del punto de recepción, hasta ajustarlo por debajo del vehículo, en el nervio vertical del larguero inferior.

3. Verifique si la base del gato está totalmente apoyada en el suelo.

4. Coloque en forma alineada el gato y súbalo con la manija al mismo tiempo, hasta que éste se encuentre en el punto de recepción por debajo del vehículo => fig. 12 -flecha-, con la base apoyada en el suelo en una posición vertical, con relación al apoyo superior del gato => ◀.

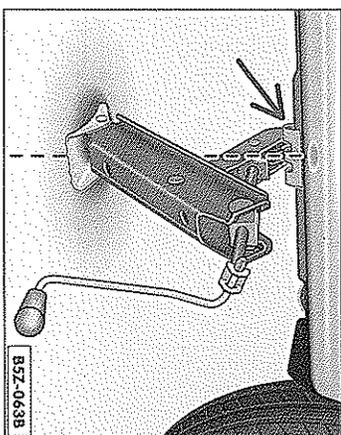


Fig. 12 Gato colocado en la parte trasera, lado izquierdo

5. Continúe subiendo el gato con la manija, hasta que la rueda deje de tocar el piso.

El gato sólo puede aplicarse en los puntos de recepción indicados => fig. 11. El punto de recepción delantero está a una distancia de 16 cm aproximadamente y el trasero, 21,5 cm del alorjamiento de la rueda. En los largueros de ambos lados, existen rebajos que indican el correspondiente punto de recepción por debajo del vehículo.

⚠ ATENCIÓN!

- Si el gato no es aplicado en los puntos descritos ¡existe el peligro de lesiones! Además, podrán ocurrir daños en el vehículo.
- Un suelo blando de apoyo en la base del gato puede provocar que el vehículo escape. Por eso, apoye el gato sobre una base firme. Si es necesario, utilice una base de apoyo amplia y estable. Por ejemplo, si el suelo es resbaladizo, si está revestido de piedra, se debe utilizar una base antiderrapante (una alfombra de goma).
- La garras del gato deberá envolver el perfil vertical del larguero, para que al levantar el vehículo, el gato no escape => fig. 12-flecha- ▶

Sustituir la rueda

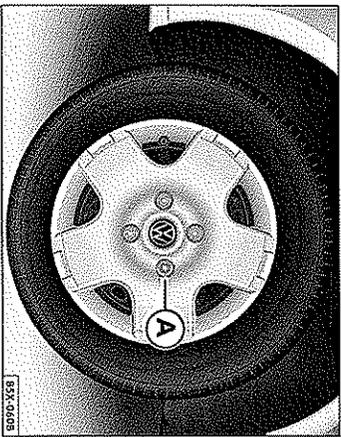


Fig. 13 Secuencia de retirada de los tornillos de la rueda

- Retire los tornillos previamente aflojados y colóquelos sobre una superficie limpia.

Retirar la rueda

- En los vehículos con super tapacubos mejorados, el tornillo opuesto a la válvula (A) no prende este tapacubos en la rueda y sírvale apenas como guía en la secuencia del montaje. Por eso, retire al último el tornillo (A) y cuide para que no caiga este super tapacubo al momento de retirar los otros tornillos.
- Retire la rueda
- Acondicione la rueda sustituida, conforme se describe en la ⇒ página 5.

Instalar la rueda

- Instale la rueda de repuesto.
- Coloque los tornillos de la rueda y apriételes *ligéramente*.
- En los vehículos con super tapacubos, instale primero el tornillo (A), coloque el super tapacubo y enseguida instale los demás tornillos.
- En los vehículos con tapacubo central tipo vaso, colóquelo en posición antes de instalar los tornillos.

10 Cambio de una rueda - 3/5 Puertas / S. Wagon / Pickup

- Baje el vehículo con el gato.
- Apriete firmemente los tornillos de las ruedas con la llave de rueda. No apriete los tornillos de la rueda por orden, pero sí en secuencia diagonal cruzada.

Neumáticos con sentido de rodamiento

Los neumáticos con sentido de rodamiento deben ser instalados en sentido correcto.

Un neumático con sentido de rodamiento puede ser identificado por las flechas en el flanco del neumático, que indican el sentido de la marcha. Es importante que siempre se mantenga el sentido de rodamiento indicado. Sólo así es posible usufructuar de los beneficios de estos neumáticos en términos de adherencia, ruido, resistencia al desgaste y acaplanamiento.

Si en una emergencia, es necesario instalar una rueda con el neumático en el sentido contrario al sentido del rodamiento, conduzca con moderación, pues en estas condiciones, el neumático deja de contar con todos sus beneficios. Esto es particularmente importante si el suelo está mojado. Para aprovechar las ventajas del neumático con sentido de rodamiento, el neumático dañado debe ser sustituido sin demora.

¡Cuidado!

El par de apriete para las ruedas de acero y aleación ligera es de 100 a 120 Nm y debe ser controlado lo más rápido posible, con una llave dinámica (torquímetro) – de preferencia en un Concesionario Volkswagen®.

Nota

- Los tornillos de las ruedas deben estar limpios y girar libremente. Nunca los lubrique.
- Si, durante la sustitución de la rueda, se verifica que los tornillos están oxidados o desgastados, ellos deberán sustituirse antes de verificar el par de apriete, considerando también que la rosca del cubo debe estar limpia.
- Así que sea posible, sustituya la rueda dañificada. ◀

Después del cambio de rueda

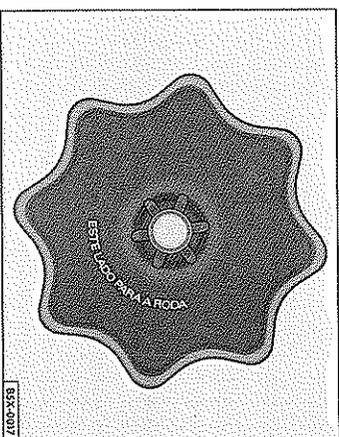


Fig. 14 Detalle del montaje correcto del fijador de la rueda de repuesto

- Coloque la rueda sustituida en el alojamiento (3/5 Puertas / S.Wagon) o soporte (Pickup) de la rueda de emergencia ⇒ página 3. En caso de una Pickup el fijador ⇒ fig. 14 posee posición específica de montaje correcto.

- Así que sea posible, sustituya la rueda dañificada.
- Así que sea posible, solicite la verificación del par de apriete de los tornillos de las ruedas con una llave dinámica.
- Controle la presión del neumático en el local más próximo posible.
- Evite las maniobras bruscas antes de realizar las tareas anteriores.

¡ATENCIÓN!
Si los tornillos de las ruedas son apretados con un par insuficiente, se podrán soltar con el vehículo en movimiento – ¡Peligro de accidente! Un par de apriete excesivamente alto puede provocar daños en los tornillos o en la rosca de la rueda.

¡Cuidado!

El par de apriete para las ruedas de acero y aleación ligera es de 100 a 120 Nm y debe ser controlado lo más rápido posible, con una llave dinámica (torquímetro) – de preferencia en un Concesionario Volkswagen®.

Nota

- Los tornillos de las ruedas deben estar limpios y girar libremente. Nunca los lubrique.
- Si, durante la sustitución de la rueda, se verifica que los tornillos están oxidados o desgastados, ellos deberán sustituirse antes de verificar el par de apriete.
- Así que sea posible, sustituya la rueda dañificada.
- Para fijar la rueda de repuesto detrás del asiento del acompañante (Pickup), es necesario posicionar la rueda e instalar el gancho enroscado con el fijador. Enseguida, se debe colocar la cubierta de la rueda y finalizar el apriete del fijador, accediendo a él por la parte inferior de la cubierta. ◀

Cambio de una rueda - 3/5 Puertas / S. Wagon / Pickup

Válido para vehículos: Con motor 1.6 de 68 kW (92 cv)

3/5 Puertas con motor 1.6 de 68 kW (92 cv)

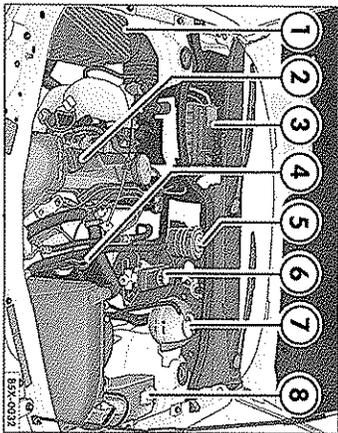


Fig. 15 Vista general del compartimiento del motor

- 1 Filtro de aire
 - 2 Boca de llenado de aceite del motor
 - 3 Batería
 - 4 Varilla de medición del aceite del motor
 - 5 Depósito de la aceite de la caja de dirección asistida
 - 6 Depósito del líquido de frenos
 - 7 Depósito de expansión del líquido refrigerante
 - 8 Depósito del lavador del cristales
- El control y las reposiciones de los líquidos en los depósitos del vehículo mencionados anteriormente están descritos en el Manual de Instrucciones.

Cuadro general

Para mayores esclarecimientos, recomendaciones y restricciones relacionados a los datos técnicos, vea Manual de Instrucciones.

Datos generales del motor	
Potencia	68 kW (92 cv) a 5.500 rpm
Par máximo	136 Nm (33,8 kgfm) a 3.000 rpm
Número de cilindros, cilindrada	4 cilindros, 1.536 cm ³

Datos generales del motor	
Gasolina sin plomo	Super l.o. 95 Normal l.o. 91 ¹⁾
Transmisión	Manual de 5 marchas

¹⁾ Con ligera reducción de las prestaciones y aumento del consumo, con aumento gradual del ruido del motor hasta la intervención de regulación de detonación.

Desempeños ²⁾	
Aceleración 0 - 80 km/h	7,9 s
Aceleración 0 - 100 km/h	11,7 s
Velocidad máxima	179 km/h

²⁾ Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local.

Consumo de combustible ³⁾	
Urbano	11,3 km/l
En carretera	16,5 km/l
Promedio ponderado	13,6 km/l

³⁾ Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local.

Pesos	
Peso bruto admisible	1.450 kg
Tara en orden de marcha ⁴⁾	908 kg
Tara en orden de marcha, incluyendo el conductor ⁴⁾	983 kg
Carga admisible sobre el eje delantero	790 kg
Carga admisible sobre el eje trasero	670 kg

Pesos	
Carga admisible sobre el techo	No aplicable
⁴⁾ Tara para modelo básico sin equipamientos opcionales.	

Dimensiones	
Longitud	3.931 mm
Ancho con espejos retrovisores	1.857 mm
Altura en vacío (sin suspensión elevada)	1.414 mm
Altura en vacío (con suspensión elevada)	1.436 mm ^r
Balance delantero	845 mm
Balance trasero	616 mm
Espacio libre con relación al suelo con peso bruto admisible (sin suspensión elevada)	110 mm
Espacio libre con relación al suelo con peso bruto admisible (con suspensión elevada)	136 mm
Distancia entre ejes	2.468 mm
Díámetro de giro con dirección asistida	10,4 m 10,9 m
Ancho de vía delantero ⁵⁾	1.388 mm
Ancho de vía trasero ⁵⁾	1.386 mm

⁵⁾ Según las medidas de las ruedas y de los neumáticos, son posibles variaciones de estos datos.

Presión de los neumáticos	
Neumáticos de verano: los valores de presión de los neumáticos están indicados en una etiqueta en el interior de la tapa del compartimiento de la boca de carga del depósito de combustible.	
Neumáticos de invierno: se aplican los mismos valores de los neumáticos de verano, agregados de 0,2 bar.	
Rueda de repuesto: Mantenga la presión máxima prevista para el vehículo.	

Cargas de remolque	
Remolque sin freno en pendientes de hasta 8%	400 kg
Remolque con freno en pendientes de hasta 8%	400 kg
Capacidad máxima de tracción	1.850 kg

Capacidades	
Depósito de combustible reserva con aproximadamente	aproximadamente 51 litros 8 litros
Depósito del lavador del cristales/luneta trasera	aproximadamente 2,2 litros
Aceite de motor con el cambio de filtro	3,5 litros

Especificación de aceite del motor	
Después de un reabastecimiento, verifique siempre el nivel de aceite ^{a)} . Nunca sobrepase el límite superior del margen!	Aceite con alto poder lubrificante conforme VW 502 00

^{a)} Vea mayores detalles en el Manual de Instrucciones.

Válido para vehículos: Con motor 1,6 de 68 kW (92 cv)
S. Wagon con motor 1.6 de 68 kW (92 cv)

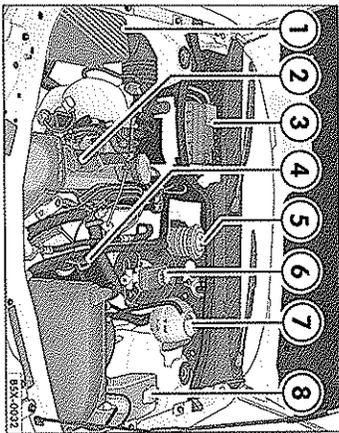


Fig. 16 Vista general del compartimiento del motor

- 1 Filtro de aire
- 2 Boca de llenado de aceite del motor
- 3 Batería
- 4 Vanilla de medición del aceite del motor
- 5 Depósito de la aceite de la caja de dirección asistida
- 6 Depósito del líquido de frenos
- 7 Depósito de expansión del líquido refrigerante
- 8 Depósito del lavador del cristales

Datos generales del motor	
Gasolina sin plomo	Super 1.0. 95 Normal l.o. 91 ¹⁾
Transmisión	Manual de 5 marchas

¹⁾ Con ligera reducción de las prestaciones y aumento del consumo, con aumento gradual del ruido del motor hasta la intervención de regulación de detonación.

Desempeños ²⁾	
Aceleración 0 -80 km/h	7,9 s
Aceleración 0 -100 km/h	11,7 s
Velocidad máxima	179 km/h

²⁾ Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local.

Consumo de combustible ³⁾	
Urbano	11,3 km/l
En carretera	16,5 km/l
Promedio ponderado	13,6 km/l

³⁾ Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local.

Datos generales del motor	
Potencia	68 kW (92 cv) a 5.500 rpm
Par máximo	136 Nm (13,8 kgfm) a 3.000 rpm
Número de cilindros, cilindrada	4 cilindros, 1.596 cm ³

Pesos	
Peso bruto admisible	1.530 kg
Tara en orden de marcha ⁴⁾	1.005 kg
Tara en orden de marcha, incluyendo el conductor ⁴⁾	1.080 kg
Carga admisible sobre el eje delantero	790 kg
Carga admisible sobre el eje trasero	760 kg

Pesos	
Carga admisible sobre el techo	45 kg

⁴⁾ Tara para modelo básico sin equipamientos opcionales.

Dimensiones	
Longitud	4.189 mm
Ancho con espejos retróvisores	1.903 mm
Altura en vacío (sin portaequipajes, sin suspensión elevada)	1.418 mm
Altura en vacío (con portaequipajes, sin suspensión elevada)	1.456 mm
Altura en vacío (con portaequipajes, con suspensión elevada)	1.481 mm
Balance delantero	845 mm
Balance trasero	874 mm
Espacio libre con relación al suelo con peso bruto admisible (sin suspensión elevada)	111 mm
Espacio libre con relación al suelo con peso bruto admisible (con suspensión elevada)	138 mm
Distancia entre ejes	2.470 mm
Diámetro de giro con dirección asistida	10,4 m
Ancho de vía delantero ⁵⁾	1.390 mm
Ancho de vía trasero ⁵⁾	1.385 mm

⁵⁾ Según las medidas de las ruedas y de los neumáticos, son posibles variaciones de estos datos.

Presión de los neumáticos

Neumáticos de verano: los valores de presión de los neumáticos están indicados en una etiqueta en el interior de la tapa del compartimiento de la boca de carga del depósito de combustible.

Neumáticos de invierno: se aplican los mismos valores de los neumáticos de verano, agregados de 0,2 bar.

Rueda de repuesto: Mantenga la presión máxima prevista para el vehículo.

Cargas de remolque	
Remolque sin freno en pendientes de hasta 8%	400 kg
Remolque con freno en pendientes de hasta 8%	400 kg
Capacidad máxima de tracción	1.930 kg

Capacidades	
Depósito de combustible reserva con aproximadamente	aproximadamente 51 litros
Depósito del lavador del cristal/luneta trasera	aproximadamente 2,2 litros
Aceite de motor con el cambio de filtro	3,5 litros

Especificación de aceite del motor	
Después de un reabastecimiento, verifique siempre el nivel de aceite ⁶⁾ . Nunca sobrepase el límite superior del margen!	Aceite con alto poder lubricante con forma VW 502 00

⁶⁾ Vea mayores detalles en el Manual de instrucciones.

Valido para vehiculos: Con motor 1.6 de 68 kW (92 cv)

Pickup con motor 1.6 de 68 kW (92 cv)

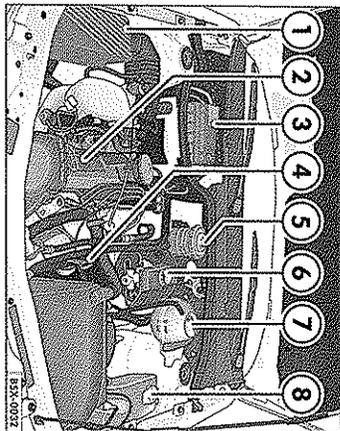


Fig. 17 Vista general del compartimiento del motor

- 1 Filtro de aire
- 2 Boca de llenado de aceite del motor
- 3 Batería
- 4 Varilla de medición del aceite del motor
- 5 Depósito de la aceite de la caja de dirección asistida
- 6 Depósito del líquido de frenos
- 7 Depósito de expansión del líquido refrigerante
- 8 Depósito del lavador del cristales

El control y las reposiciones de los líquidos en los depósitos del vehículo mencionados anteriormente están descritos en el Manual de Instrucciones.

Cuadro general

Para mayores esclarecimientos, recomendaciones y restricciones relacionados a los datos técnicos, vea Manual de Instrucciones.

Datos generales del motor	
Potencia	68 kW (92 cv) a 5.500 rpm
Par máximo	136 Nm (13,8 kgfm) a 3.000 rpm
Número de cilindros, cilindrada	4 cilindros, 1.596 cm ³

Datos generales del motor	
Gasolina sin plomo	Super i.o. 95 Normal i.o. 91 ¹⁾
Transmisión	Manual de 5 marchas

¹⁾ Con ligera reducción de las prestaciones y aumento del consumo, con aumento gradual del ruido del motor hasta la intervención de regulación de detonación.

Desempeños ²⁾	
Acceleración 0 - 80 km/h	8,3 s
Acceleración 0 - 100 km/h	12,4 s
Velocidad máxima	160 km/h

²⁾ Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local.

Consumo de combustible ³⁾	
Urbano	11,3 km/l
En carretera	16,5 km/l
Promedio ponderado	13,6 km/l

³⁾ Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local.

Pesos	
Peso bruto admisible	1.700 kg
Tara en orden de marcha ⁴⁾	990 kg
Tara en orden de marcha, incluyendo el conductor ⁴⁾	1.065 kg
Carga admisible sobre el eje delantero	810 kg
Carga admisible sobre el eje trasero	900 kg

Pesos	
Carga admisible sobre el techo	No aplicable

⁴⁾ Tara para modelo básico sin equipamientos opcionales.

Dimensiones	
Longitud	4.451 mm
Ancho con espejos retrovisores	1.859 mm
Altura en vacío (sin parilla de protección de la luneta trasera)	1.439 mm
Altura en vacío (con parilla de protección de la luneta trasera)	1.469 mm
Balancé delantero	845 mm
Balancé trasero	1.008 mm
Espacio libre con relación al suelo con peso bruto admisible	145 mm
Distancia entre ejes	2.598 mm
Diámetro de giro con dirección asistida	11,2 m 11,5 m
Ancho de vía delantero ⁵⁾	1.387 mm
Ancho de vía trasero ⁵⁾	1.385 mm

⁵⁾ Según las medidas de las ruedas y de los neumáticos, son posibles variaciones de estos datos.

Presión de los neumáticos	
Neumáticos de verano: los valores de presión de los neumáticos están indicados en una etiqueta en el interior de la tapa del compartimiento de la boca de carga del depósito de combustible.	
Neumáticos de invierno: se aplican los mismos valores de los neumáticos de verano, agregados de 0,2 bar.	
Rueda de repuesto: Mantenga la presión máxima prevista para el vehículo.	

Cargas de remolque	
Remolque sin freno en pendientes de hasta 8%	400 kg
Remolque con freno en pendientes de hasta 8%	400 kg
Capacidad máxima de tracción	2.100 kg

Capacidades	
Depósito de combustible reserva con aproximadamente	aproximadamente 53 litros 8 litros
Depósito del lavador del cristal/luneta trasera	aproximadamente 2,2 litros
Acetate de motor con el cambio de filtro	3,5 litros
Capacidad volumétrica da caja de carga (sin caja de carga instalada)	862 litros

Dimensiones del compartimiento de carga	
Longitud útil en la altura del piso	1.637 mm
Longitud útil en la altura del borde superior	1.666 mm
Ancho máximo en la altura del piso	1.299 mm
Ancho entre las cajas de rueda	852 mm
Altura de la caja de carga en el centro de la rueda	462 mm

Especificación de aceite del motor	
Después de un reabastecimiento, verifique siempre el nivel de aceite ⁶⁾ . Nunca sobrepase el límite superior del margen!	Acetate con alto poder lubricante conforme VW 502 00

⁶⁾ Vea mayores detalles en el Manual de Instrucciones.

3/5 Puertas con motor diesel 1.9 de 47 kW (64 cv)

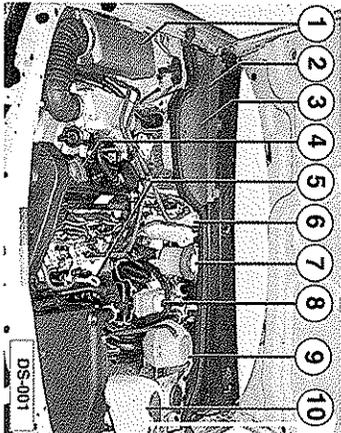


Fig. 18 Vista general del compartimiento del motor

- 1 Filtro de aire
- 2 Portafusibles adicional
- 3 Batería del vehículo
- 4 Boca de llenado de aceite del motor
- 5 Varilla de medición del aceite del motor
- 6 Filtro de combustible
- 7 Depósito de la aceite de la caja de dirección asistida
- 8 Depósito del líquido de frenos
- 9 Depósito de expansión del líquido refrigerante
- 10 Depósito del lavador del cristales

El control y las repositiones de los líquidos en los depósitos del vehículo mencionados anteriormente están descritos en el Manual de Instrucciones.

Cuadro general

Para mayores esclarecimientos, recomendaciones y restricciones relacionados a los datos técnicos, vea Manual de Instrucciones.

Datos generales del motor	
Potencia	47 kW (64 cv) a 4.200 rpm
Par máximo	124 Nm (12,6 kgfm) a 2.600 rpm
Número de cilindros, cilindrada	4 cilindros, 1.896 cm ³

Datos generales del motor	
Diesel ¹⁾	min. C7.51 según DIN EN 590
Transmisión	Manual de 5 marchas

¹⁾ Si utiliza biodiesel para repostar, ¡que sólo sea de aceite de colza!

Desempeños ²⁾	
Aceleración 0 - 80 km/h	10,8 s
Aceleración 0 - 100 km/h	16,9 s
Velocidad máxima	152 km/h

²⁾ Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local.

Consumo de combustible ³⁾	
Urbano	16,1 km/l
En carretera	19,2 km/l
Promedio ponderado	17,5 km/l

³⁾ Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local.

Pesos	
Peso bruto admisible	1.470 kg
Tara en orden de marcha ⁴⁾	993 kg
Tara en orden de marcha, incluyendo el conductor ⁴⁾	1.068 kg
Carga admisible sobre el eje delantero	810 kg
Carga admisible sobre el eje trasero	670 kg

Pesos	
Carga admisible sobre el techo	No aplicable
⁴⁾ Tara para modelo básico sin equipamientos opcionales.	

Dimensiones	
Longitud	3.931 mm
Ancho con espejos retrovisores	1.857 mm
Altura en vacío (sin suspensión elevada)	1.414 mm
Altura en vacío (con suspensión elevada)	1.436 mm
Balance delantero	845 mm
Balance trasero	616 mm
Espacio libre con relación al suelo con peso bruto admisible (sin suspensión elevada)	110 mm
Espacio libre con relación al suelo con peso bruto admisible (con suspensión elevada)	136 mm
Distancia entre ejes	2.468 mm
Diámetro de giro con dirección asistida	10,4 m
Ancho de vía delantero ⁵⁾	1.388 mm
Ancho de vía trasero ⁵⁾	1.385 mm

⁵⁾ Según las medidas de las ruedas y de los neumáticos, son posibles variaciones de estos datos.

Presión de los neumáticos	
Neumáticos de verano: los valores de presión de los neumáticos están indicados en una etiqueta en el interior de la tapa del compartimiento de la boca de carga del depósito de combustible.	
Neumáticos de invierno: se aplican los mismos valores de los neumáticos de verano, agregados de 0,2 bar.	
Rueda de repuesto: Mantenga la presión máxima prevista para el vehículo.	

Cargas de remolque	
Remolque sin freno en pendientes de hasta 8%	400 kg
Remolque con freno en pendientes de hasta 8%	400 kg
Capacidad máxima de tracción	1.870 kg

Capacidades	
Depósito de combustible reservado con aproximadamente	aproximadamente 51 litros
Depósito del lavador del cristales/luneta trasera	aproximadamente 2,2 litros
Acetate de motor con el cambio de filtro	3,5 litros

Especificación de aceite del motor	
Después de un reabastecimiento, verifique siempre el nivel de aceite ^{a)} . ¡Nunca sobrepase el límite superior del margen!	Acetate con alto poder lubricante conforme VW 505 00

^{a)} Vea mayores detalles en el Manual de Instrucciones.

Valido para vehículos: con motor diesel 1.9 de 47 kW (64 cv)
S. Wagon con motor diesel 1.9 de 47 kW (64 cv)

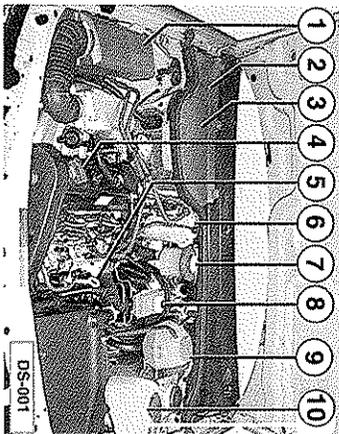


Fig. 19 Vista general del compartimiento del motor

- 1 Filtro de aire
- 2 Portafusibles adicional
- 3 Batería del vehículo
- 4 Boca de llenado de aceite del motor
- 5 Varilla de medición del aceite del motor
- 6 Filtro de combustible
- 7 Depósito de la aceite de la caja de dirección asistida
- 8 Depósito del líquido de frenos
- 9 Depósito de expansión del líquido refrigerante
- 10 Depósito del lavador de cristales

El control y las reposiciones de los líquidos en los depósitos del vehículo mencionados anteriormente están descritos en el Manual de Instrucciones.

Cuadro general

Para mayores esclarecimientos, recomendaciones y restricciones relacionados a los datos técnicos, vea Manual de Instrucciones.

Datos generales del motor	
Potencia	47 kW (64 cv) a 4.200 rpm
Par máximo	124 Nm (12,6 kgfm) a 2.600 rpm
Número de cilindros, cilindrada	4 cilindros, 1.896 cm ³

20 Cambio de una rueda - 3/5 Puertas / S. Wagon / Pickup

Datos generales del motor	
Diesel ¹⁾	min. CZ 51 según DIN EN 590
Transmisión	Manual de 5 marchas
¹⁾ Si utiliza biodiesel para repostar, ¡que sólo sea de aceite de colza!	

Desempeños ²⁾	
Aceleración 0 - 80 km/h	11,1 s
Aceleración 0 - 100 km/h	17,6 s
Velocidad máxima	151 km/h

²⁾ Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local.

Consumo de combustible ³⁾	
Urbano	16,1 km/l
En carretera	19,2 km/l
Promedio ponderado	17,5 km/l

³⁾ Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local.

Pesos	
Peso bruto admisible	1.550 kg
Tara en orden de marcha ⁴⁾	1.067 kg
Tara en orden de marcha, incluyendo el conductor ⁴⁾	1.042 kg
Carga admisible sobre el eje delantero	810 kg
Carga admisible sobre el eje trasero	760 kg

Pesos	
Carga admisible sobre el techo	45 kg
⁴⁾ Tara para modelo básico sin equipamientos opcionales.	

Dimensiones	
Longitud	4.189 mm
Ancho con espejos retrovisores	1.903 mm
Altura en vacío (sin portaequipajes, sin suspensión elevada)	1.418 mm
Altura en vacío (con portaequipajes, sin suspensión elevada)	1.456 mm
Altura en vacío (con portaequipajes, con suspensión elevada)	1.481 mm
Balance delantero	845 mm
Balance trasero	874 mm
Espacio libre con relación al suelo con peso bruto admisible (sin suspensión elevada)	111 mm
Espacio libre con relación al suelo con peso bruto admisible (con suspensión elevada)	138 mm
Distancia entre ejes	2.470 mm
Diámetro de giro con dirección asistida	10,4 m
Ancho de vía delantero ⁵⁾	1.390 mm
Ancho de vía trasero ⁵⁾	1.385 mm

⁵⁾ Según las medidas de las ruedas y de los neumáticos, son posibles variaciones de estos datos.

Presión de los neumáticos	
Neumáticos de verano: los valores de presión de los neumáticos están indicados en una etiqueta en el interior de la tapa del compartimiento de la boca de carga del depósito de combustible.	
Neumáticos de invierno: se aplican los mismos valores de los neumáticos de verano, agregados de 0,2 bar.	
Rueda de repuesto: Mantenga la presión máxima prevista para el vehículo.	

Cargas de remolque	
Remolque sin freno en pendientes de hasta 8%	400 kg
Remolque con freno en pendientes de hasta 8%	400 kg
Capacidad máxima de tracción	1.950 kg

Capacidades	
Depósito de combustible reservado con aproximadamente	aproximadamente 51 litros
Depósito del lavador de cristales/luneta trasera	aproximadamente 2,2 litros
Acetate de motor con el cambio de filtro	3,5 litros

Especificación de aceite del motor	
Después de un reabastecimiento, verifique siempre el nivel de aceite ^{a)} . ¡Nunca sobrepase el límite superior del margen!	Acetate con alto poder lubricante conforme VW 505 00

^{a)} Vea mayores detalles en el Manual de Instrucciones.

Cambio de una rueda - 3/5 Puertas / S. Wagon / Pickup

Valido para vehiculos: con motor diesel 1.9 de 47 kW (64 cv)

Pickup con motor diesel 1.9 de 47 kW (64 cv)

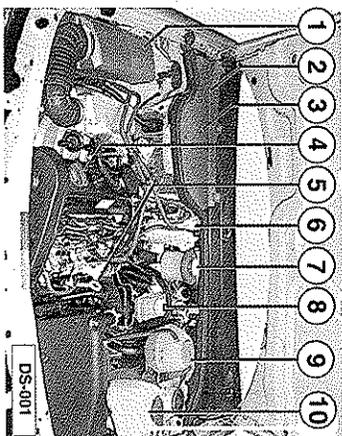


Fig. 20 Vista general del compartimiento del motor

- 1 Filtro de aire
- 2 Portafusibles adicional
- 3 Batería del vehículo
- 4 Boca de llenado de aceite del motor
- 5 Varilla de medición del aceite del motor
- 6 Filtro de combustible
- 7 Depósito de la aceite de la caja de dirección asistida
- 8 Depósito del líquido de frenos
- 9 Depósito de expansión del líquido refrigerante
- 10 Depósito del lavador del cristales

El control y las repeticiones de los líquidos en los depósitos del vehículo mencionados anteriormente están descritos en el Manual de Ins-trucciones.

Cuadro general
Para mayores esclarecimientos, recomen-daciones y restricciones relacionados a los datos técnicos, vea Manual de Instrucciones.

Datos generales del motor	
Potencia	47 kW (64 cv) a 4.200 rpm
Par máximo	124 Nm (12,6 kgfm) a 2.600 rpm
Número de cilindros, cilin-drada	4 cilindros, 1.896 cm ³

Datos generales del motor	
Diesel ¹⁾	min. CZ 51 según DIN EN 590
Transmisión	Manual de 5 marchas
¹⁾ Si utiliza biodiesel para repostar, ¡que sólo sea de aceite de colza!	

Desempeños ²⁾	
Aceleración 0 -80 km/h	11,0 s
Aceleración 0 -100 km/h	17,9 s
Velocidad máxima	139 km/h
²⁾ Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local.	

Consumo de combustible ³⁾	
Urbano	15,6 km/l
En carretera	17,8 km/l
Promedio ponderado	16,6 km/l
³⁾ Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local.	

Pesos	
Peso bruto admisible	1.700 kg
Tara en orden de marcha ⁴⁾	1.035 kg
Tara en orden de marcha, in-cluyendo el conductor ⁴⁾	1.110 kg
Carga admisible sobre el eje delantero	810 kg
Carga admisible sobre el eje trasero	900 kg

Pesos	
Carga admisible sobre el techo	No aplicable
⁴⁾ Tara para modelo básico sin equipamientos opcionales.	

Dimensiones	
Longitud	4.451 mm
Ancho con espejos retrovi-sores	1.859 mm
Altura en vacío (sin parrilla de protección de la luneta trasera)	1.450 mm
Altura en vacío (con parrilla de protección de la luneta trasera)	1.480 mm
Balance delantero	845 mm
Balance trasero	1.008 mm
Espacio libre con relación al suelo con peso bruto admi-nisible	155 mm
Distancia entre ejes	2.596 mm
Díámetro de giro con dirección asistida	11,2 m
Ancho de vía delantero ⁵⁾	1.387 mm
Ancho de vía trasero ⁵⁾	1.386 mm
⁵⁾ Según las medidas de las ruedas y de los neumáticos, son posibles variaciones de estos datos.	

Dimensiones del compartimiento de carga	
Longitud útil en la altura del piso	1.637 mm
Longitud útil en la altura del borde superior	1.666 mm
Ancho máximo en la altura del piso	1.299 mm
Ancho entre las cajas de rueda	852 mm
Altura de la caja de carga en el centro de la rueda	462 mm

Presión de los neumáticos	
Neumáticos de verano: los valores de presión de los neumáticos están indicados en una etiqueta en el interior de la tapa del compartimiento de la boca de carga del depósito de combustible.	
Neumáticos de invierno: se aplican los mismos valores de los neumáticos de verano, agregados de 0,2 bar.	
Rueda de repuesto: Mantenga la presión máxima prevista para el vehículo.	

Cargas de remolque	
Remolque sin freno en pen-dientes de hasta 6%	400 kg
Remolque con freno en pen-dientes de hasta 6%	400 kg
Capacidad máxima de trac-ción	2.100 kg

Capacidades	
Depósito de combustible-reserva con aproximada-mente	aproximada-mente 53 litros 8 litros
Depósito del lavador del cris-tales/luneta trasera	aproximada-mente 2,2 li-tros
Aceite de motor con el cambio de filtro	3,5 litros

Especificación de aceite del motor	
Después de un reabaste-ci-miento, verifique siempre el nivel de aceite ⁶⁾ . ¡Nunca so-brepare el límite superior del margen!	Aceite con alto poder lubri-cante con-forme VW 505 00

⁶⁾ Vea mayores detalles en el Manual de ins-trucciones.